

# TORRES-STRASSE-KREOLISCH <sup>1</sup>

## Yumplatok <sup>2</sup>

Schrift	Name	Laut	Schrift	Name	Laut	Schrift	Name	Laut
A	a	aː	K	k	k <sup>h</sup> eː	S	s	ee
	ai	aĩ	L	l	eɭ	T	t	tiː
	au	au̯	M	m	em		th	t <sup>h</sup> ~θ
B	b	b <sup>h</sup> iː	N	n	eŋ	U	u	uː
D	d	diː		ng			ù	o
	dh		O	o	oː		ui	uĩ
E	e	eː		ò	ɔ~ɒ	W	w	wiː
	ei	eĩ		oi	ɔĩ	Y	y	jeː
G	g	g <sup>h</sup> iː		œ <sup>3</sup>		Z	z	ziː
	l	iː	P	p	p <sup>h</sup> iː			z~z~dʒ
	ɟ <sup>2</sup>		R	r	ar			

<sup>1</sup> andere Bezeichnungen: T.-Strait-Kr., T.-St.-/T.-Strait-Pidgin, Kap-York-Kreolisch, Lockhart-Kreolisch

<sup>2</sup> wörtlich: „unsere Sprache“; andere Eigenbezeichnungen: Ailand tok, Pizin, Broken

<sup>3</sup> nur in östlichen Dialekten

<sup>4</sup> nur in westlichen Dialekten

### Anmerkungen:

1. Klassifikation: Kreolensprachen > Englisch-basierte Kreolensprachen > Pazifische Kreolensprachen.
2. Status: Torres-Straße-Kreolisch hat keinen offiziellen Status, wird aber auf den Inseln der Torres-Straße als allgemeine Verkehrssprache benutzt.
3. Die Namen der Buchstaben sind nicht gesichert.
4. Einige Dialekte verwenden auch bedeutungsunterscheidende lange Vokale.

### Quellen:

- ① Wikipedia The Free Encyclopedia; [http://en.wikipedia.org/wiki/Torres\\_Strait\\_Creole](http://en.wikipedia.org/wiki/Torres_Strait_Creole); 2014
- ② Anna Shnukal, Torres Strait Creole; in: Macquarie Aboriginal Words, Words from Australian Aboriginal and Torres Strait Islander Languages; General Editors: Nick Thieberger and William McGregor; Macquarie University 2005
- ③ Wikipedia Die freie Enzyklopädie; [http://de.wikipedia.org/wiki/Torres\\_Creole](http://de.wikipedia.org/wiki/Torres_Creole); 2014
- ④ Richard B. Baldauf Jr. and William Eggington, Language Reform in Australian Languages; in: Macquarie Aboriginal Words, Words from Australian Aboriginal and Torres Strait Islander Languages; General Editors: Nick Thieberger and William McGregor; Macquarie University 2005